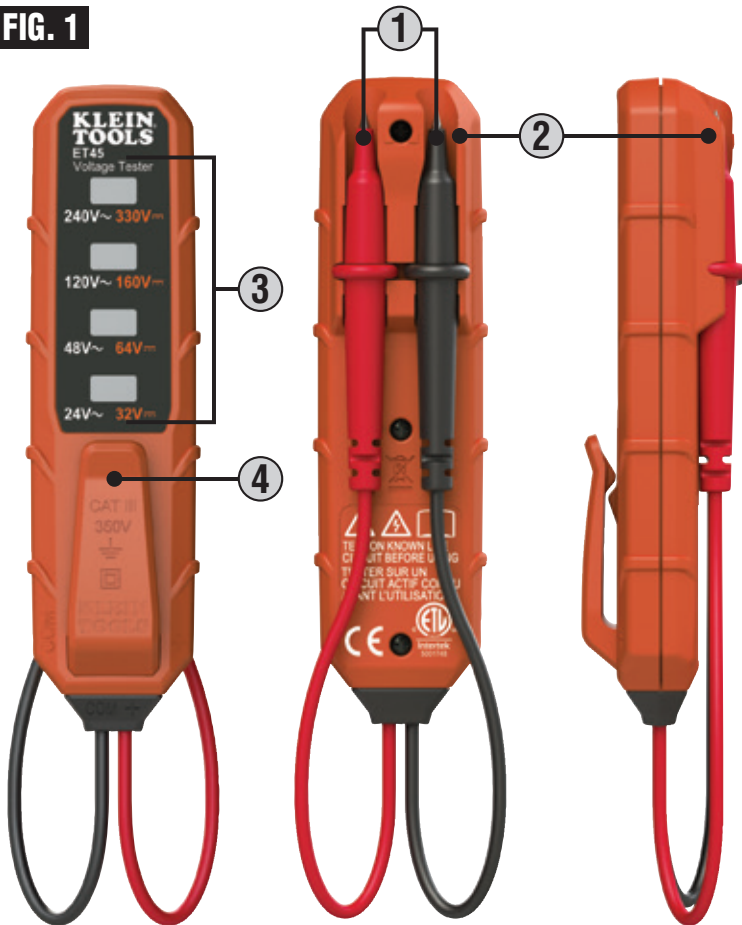


FIG. 1

ENGLISH

1. Test Leads
2. Test Lead Holders
3. Voltage Indicators
4. Pocket Clip

NOTE: *There are no user-serviceable parts inside tester.*

ESPAÑOL

1. Cables de prueba
2. Soportes para cables de prueba
3. Indicadores de voltaje
4. Clip de bolsillo

NOTA: *el probador no contiene en su interior piezas que el usuario pueda reparar.*


FRANÇAIS

1. Fils de test
2. Porte-fils de test
3. Indicateurs de tension
4. Agrafe pour poche

REMARQUE : *Ce testeur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.*

Measurement / Medición / Mesure

AC Voltage / Voltaje CA / Tension c.a.  240V

DC Voltage / Voltaje CD / Tension c.c.  330V

Battery-Free Operation / Operación sin pilas / Fonctionnement sans pile  

Durability / Durabilidad / Durabilité

Ingress Protection / Protección contra el ingreso de objetos sólidos y líquidos / Protection contre les infiltrations  IP44

Drop Protection / Protección ante caídas / Protection contre les chutes  9.8 ft. (3 m)

Safety Rating / Clasificación de seguridad / Cote de sécurité  CAT III 350V

Symbols on tester / Símbolos del probador / Symboles sur le testeur

 Warning – Risk of electric shock / Advertencia: riesgo de choque eléctrico / Avertissement – Risque d'électrocution

 Risk of danger. **Important information:** It is important that users of this tester read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before operating or servicing this tester. Failure to follow instructions could result in death or serious injury.

Riesgo de peligro. **Información importante:** Es importante que el usuario de este probador lea, comprenda y respete todas las advertencias, precauciones, instrucciones e información de seguridad incluidas en este manual, antes de poner en funcionamiento el probador o de realizarle servicios de mantenimiento. No seguir estas instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o mortales.

Risque de danger. **Information importante :** Il est important que les utilisateurs de ce testeur lisent, comprennent et suivent tous les avertissements, mises en garde, information de sécurité et instructions donnés dans le présent guide avant de faire fonctionner ou de réparer ce testeur. Le non-respect pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

 Read instructions / Lea las instrucciones / Lire les instructions

 Double insulated / Doble aislamiento / Double isolation

 AC Voltage / Voltaje CA / Tension c.a.

 DC Voltage / Voltaje CD / Tension c.c.

COM Negative Lead Input / Entrada de conductor negativo / Entrée négative pour fil

+ Positive Lead Input / Entrada de conductor positivo / Entrée positive pour fil

GENERAL SPECIFICATIONS

- **Operating Altitude:** Up to 6562 ft. (2000 m)
- **Relative Humidity:** <85% non-condensing
- **Operating Temperature:** 5° to 113°F (-15° to 45°C)
- **Storage Temperature:** -4° to 140°F (-20° to 60°C)
- **Dimensions:** 4.45" x 1.19" x 1.05" (113 x 30 x 27 mm)
- **Weight:** 1.8 oz. (52 g)
- **Calibration:** Accurate for one year
- **Standards:** EN61326-1:2013, EN61326-2:2013, EN61010-1:2010, EN61010-2-030:2010, EN61010-031:2015



Conforms to UL STD. 61010-1, 61010-2-030 and 61010-031.
 Certified to CSA STD. C22.2 NO. 61010-1, 61010-2-030 and 61010-031.

- **Pollution degree:** 2
- **Drop Protection:** 9.8 ft. (3 m)
- **Ingress Protection:** IP44
 - **Safety Rating:** CAT III 350V, Class 2, double insulation
- **CAT III:** *Measurement category III is applicable to test and measuring circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage MAINS installation.*
- **Electromagnetic Environment:** This equipment meets requirements for use in basic and controlled electromagnetic environments like residential properties, business premises, and light-industrial locations.

Specifications subject to change.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

- **Voltage Level Indicators:**
 - **AC:** 24V, 48V, 120V, 240V
 - **DC:** 32V, 64V, 160V, 330V
- **AC Frequency:** 50Hz / 60Hz
- **Maximum Measurable Voltage:** 240V AC / 330V DC (displayed by indicator lights)
- **Loop Current:** <4.5mA at 240V AC / 330V DC
- **Accuracy:** Voltage level indicators typically illuminate at >90% of the indicated range (except for 24V AC / 32V DC, >95% of range)

Specifications subject to change.

⚠ WARNINGS

To ensure safe operation and service of the tester, follow these instructions. Failure to observe these warnings can result in severe injury or death.

- Before each use verify tester operation by measuring a known voltage.
- Never use the tester on a circuit with voltages that exceed the category based rating of this tester.
- Do not use the tester during electrical storms or in wet weather.
- Do not use the tester or test leads if they appear to be damaged.
- Keep fingers behind the finger guards and away from the metal probe contacts when making measurements.
- Use caution when working with voltages above 25V AC RMS or 60V DC. Such voltages pose a shock hazard.
- Always adhere to local and national safety codes. Use personal protective equipment to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.
- Tester is IP44 dust & water resistant. Following any contact with water, thoroughly dry tester prior to subsequent use.

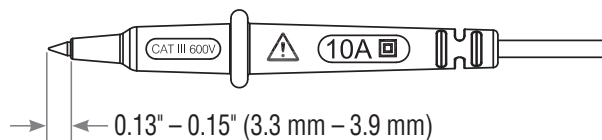
⚠ CAUTION

- **DO NOT** attempt to repair this tester. It contains no serviceable parts.
- **DO NOT** expose tester to extremes in temperature or high humidity.

OPERATING INSTRUCTIONS

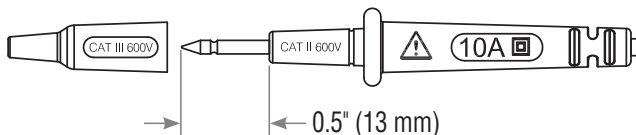
TESTING IN CAT III / CAT IV MEASUREMENT LOCATIONS

Ensure the test lead shield is pressed firmly in place. Failure to use the CATIII / CATIV shield increases arc-flash risk.



TESTING IN CAT II MEASUREMENT LOCATIONS

CAT III / CAT IV shields may be removed for CAT II locations. This will allow testing on recessed conductors such as standard wall outlets. Take care not to lose the shields.



OPERATING INSTRUCTIONS

Apply test leads ① to the system under test to measure AC or DC voltage; the voltage level indicators ③ will light up indicating the magnitude of the voltage present.

NOTE: *Test-leads seated in the lead holders ② on the back of the unit are spaced correctly to test tamper-resistant US-style outlets.*

⚠ DO NOT attempt to measure voltages in excess of 240V AC or 330V DC. Voltages in excess of 240V AC or 330V DC will illuminate the 240V AC / 330V DC indicator. No other warnings will be delivered for voltages above 240V AC or 330V DC.

CLEANING

Wipe with a clean, dry lint-free cloth. **Do not use abrasive cleaners or solvents.**

STORAGE

Do not expose to high temperatures or humidity. After a period of storage in extreme conditions exceeding the limits mentioned in the General Specifications section, allow the tester to return to normal operating conditions before using.

DISPOSAL / RECYCLE



Do not place equipment and its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations. Please see www.epa.gov or www.ecycle.org for additional information.

CUSTOMER SERVICE

KLEIN TOOLS, INC.
 450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069
 1-877-553-4676
customerservice@kleintools.com
www.kleintools.com

ESPECIFICACIONES GENERALES

- **Altitud de funcionamiento:** hasta 6562' (2000 m)
- **Humedad relativa:** <85 %, sin condensación
- **Temperatura de operación:** 5 °F a 113 °F (-15 °C a 45 °C)
- **Temperatura de almacenamiento:** -4 °F a 140 °F (-20 °C a 60 °C)
- **Dimensiones:** 4,45" × 1,19" × 1,05" (113 mm × 30 mm × 27 mm)
- **Peso:** 1,8 oz. (52 g)
- **Calibración:** precisa durante un año
- **Normas:** EN61326-1:2013, EN61326-2:2013, EN61010-1:2010, EN61010-2-030:2010, EN61010-031:2015



Cumple con las normas UL 61010-1, 61010-2-030 y 61010-031.



Certificado según las normas CSA C22.2 N.º 61010-1, 61010-2-030 y 61010-031.

- **Grado de contaminación:** 2
- **Protección ante caídas:** 9,8' (3 m)
- **Protección de ingreso:** IP44
 - **Clasificación de seguridad:** CAT III 350 V, clase 2, doble aislamiento
- **CAT III:** la categoría III de medición es aplicable a los circuitos de medición y prueba conectados a la distribución de la instalación de red de bajo voltaje de un edificio.
- **Entorno electromagnético:** este equipo cumple con los requisitos para su uso en entornos electromagnéticos básicos y controlados, como propiedades residenciales, establecimientos comerciales e instalaciones de industria ligera.

Especificaciones sujetas a cambios.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

- **Indicadores de nivel de voltaje:**
 - **CA:** 24 V, 48 V, 120 V, 240 V
 - **CD:** 32 V, 64 V, 160 V, 330 V
- **Frecuencia CA:** 50 Hz / 60 Hz
- **Voltaje máximo medible:** 240 V CA / 330 V CD
(se muestra mediante luces indicadoras)
- **Corriente de bucle:** <4,5 mA a 240 V CA / 330 V CD
- **Precisión:** los indicadores de nivel de voltaje generalmente se encienden a >90 % del rango de voltaje (salvo para 24 V CA / 32 V CD, >95 % del rango)

Especificaciones sujetas a cambios.

⚠ ADVERTENCIAS

Para garantizar el funcionamiento y servicio seguros del probador, siga estas instrucciones. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Antes de cada uso, verifique el funcionamiento del probador midiendo un voltaje conocido.
- Nunca debe utilizar este probador en un circuito con voltajes que excedan la clasificación correspondiente a la categoría del probador.
- No debe utilizar el probador durante tormentas eléctricas o en clima húmedo.
- No debe utilizar el probador o los cables de prueba si en apariencia están dañados.
- Mantenga los dedos detrás del protector y lejos de los contactos de la sonda de metal al realizar las mediciones.
- Proceda con precaución cuando trabaje con voltajes superiores a 25 V CA RMS o 60 V CD. Esos voltajes implican un riesgo de choque eléctrico.
- Cumpla siempre con los códigos de seguridad locales y nacionales. Utilice equipo de protección personal para prevenir lesiones por choque y arco eléctrico en los lugares donde haya conductores activos peligrosos expuestos.
- Probador IP44: resistente al agua y al polvo. Después de cualquier contacto con el agua, seque cuidadosamente el probador antes de utilizarlo de nuevo.

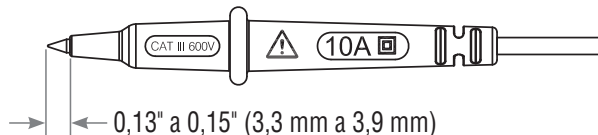
⚠ PRECAUCIÓN

- **NO** intente reparar el probador. Incluye piezas no reparables.
- **NO** exponga el probador a condiciones de temperatura extrema o de humedad alta.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

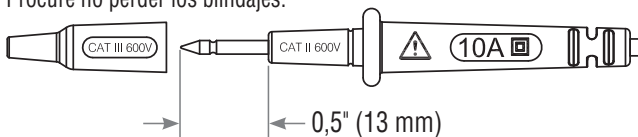
PRUEBAS EN PUNTOS DE MEDICIÓN CON CLASIFICACIÓN CAT III/CAT IV

Asegúrese de que el blindaje del cable de prueba esté firmemente colocado en su lugar. No utilizar el blindaje CAT III/CAT IV aumenta el riesgo de que se produzca un arco eléctrico.



PRUEBAS EN PUNTOS DE MEDICIÓN CON CLASIFICACIÓN CAT II

Es posible retirar blindajes CAT III/CAT IV para realizar mediciones en los puntos con clasificación CAT II. Esto permite efectuar pruebas en conductores empotrados, como tomacorrientes de pared estándar. Procure no perder los blindajes.



INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Aplique los cables de prueba ① al sistema que se desea probar para medir el voltaje CA/CD; los indicadores de nivel de voltaje ③ se encenderán para indicar la intensidad del voltaje presente.

NOTA: los cables de prueba colocados en los soportes para cables ② que se encuentran en la parte posterior de la unidad están correctamente separados para probar tomacorrientes inviolables del tipo que se usa en Estados Unidos.

⚠ NO intente medir voltajes superiores a 240 V CA o 330 V CD. Ante la presencia de voltajes superiores a 240 V CA o 330 V CD se encenderá el indicador de 240 V CA o 330 V CD. No se emitirán otras advertencias para voltajes superiores a 240 V CA o 330 V CD.

LIMPIEZA

Límpielo con un paño limpio, seco, que no deje pelusas. **No utilice solventes ni limpiadores abrasivos.**

ALMACENAMIENTO

No lo exponga a la humedad ni a altas temperaturas. Luego de un período de almacenamiento en condiciones extremas que sobrepasen los límites mencionados en la sección Especificaciones generales, deje que el probador vuelva a las condiciones de funcionamiento normales antes de utilizarlo.

ELIMINACIÓN/RECICLAJE



No arroje el equipo ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales. Visite www.epa.gov o www.ecycle.org para obtener más información.

SERVICIO AL CLIENTE

KLEIN TOOLS, INC.


450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069, EE. UU.

1-877-553-4676

customerservice@kleintools.com

www.kleintools.com

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- **Altitude de fonctionnement** : jusqu'à 2 000 m (6 562 pi)
- **Humidité relative** : < 85 % sans condensation
- **Température de fonctionnement** : -15 °C à 45 °C (5 °F à 113 °F)
- **Température d'entreposage** : -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)
- **Dimensions** : 113 mm × 30 mm × 27 mm (4,45 po × 1,19 po × 1,05 po)
- **Poids** : 52 g (1,8 oz)
- **Étalonnage** : précis pendant un an
- **Normes** : EN61326-1:2013, EN61326-2:2013, EN61010-1:2010, EN61010-2-030:2010, EN61010-031:2015
 Intertek 5001748
 Conforme aux normes UL 61010-1, 61010-2-030 et 61010-031
 Certifié conforme aux normes CSA C22.2 n° 61010-1, 61010-2-030 et 61010-031.

- **Niveau de pollution** : 2
- **Protection contre les chutes** : 3 m (9,8 pi)
- **Protection contre les infiltrations** : IP44
 - **Cote de sécurité** : CAT III 350 V, classe 2, double isolation

CAT III : La catégorie de mesure III est applicable aux circuits de test et de mesure connectés à la partie distribution de l'installation du RÉSEAU basse tension du bâtiment.

- **Environnement électromagnétique** : Cet équipement répond aux exigences pour une utilisation dans des environnements électromagnétiques ordinaires et contrôlés comme les zones résidentielles, les locaux commerciaux et les sites industriels légers.

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

- **Indicateurs de niveau de tension** :
 - **c.a.** : 24 V, 48 V, 120 V, 240 V
 - **c.c.** : 32 V, 64 V, 160 V, 330 V
- **Fréquence c.a.** : 50 Hz / 60 Hz
- **Tension mesurable maximale** : 240 V c.a./330 V c.c. (indiqué par des témoins lumineux)
- **Courant de ligne** : < 4,5 mA à 240 V c.a./330 V c.c.
- **Précision** : les indicateurs de niveau de tension s'allument généralement lorsqu'une tension > 90 % de la plage indiquée est détectée (sauf pour la plage de 24 V c.a./32 V c.c., où une tension > 95 % de la plage est requise)

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications.

⚠ AVERTISSEMENTS

Pour garantir une utilisation et un entretien sécuritaires du testeur, respectez ces consignes. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du testeur en mesurant une tension dont vous connaissez la valeur.
- N'utilisez jamais le testeur sur un circuit dont la tension dépasse celle correspondant à la cote de sécurité du testeur.
- N'utilisez pas le testeur pendant des orages électriques ou dans des conditions humides.
- N'utilisez pas le testeur ou les fils de test s'ils ont l'air endommagés.
- Lorsque vous prenez des mesures, gardez les doigts derrière les protecteurs pour doigts et éloignés des contacts métalliques des sondes.
- Faites preuve de prudence lors de mesures sur des circuits de plus de 25 V c.a. eff. ou de 60 V c.c. De telles tensions constituent un risque de choc électrique.
- Assurez-vous de respecter en tout temps les codes de sécurité locaux et nationaux. Portez un EPI pour prévenir les blessures causées par les chocs électriques et les arcs électriques lorsque des conducteurs nus alimentés dangereux sont présents.
- Ce testeur est conforme à la norme IP44 en ce qui concerne la résistance à l'eau et à la poussière. En cas de contact avec l'eau, séchez complètement le testeur avant de l'utiliser à nouveau.

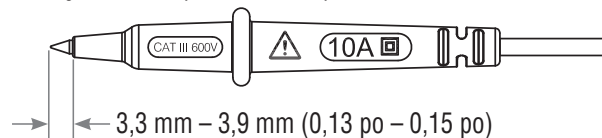
⚠ MISES EN GARDE

- **N'essayez PAS** de réparer ce testeur. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée.
- **N'exposez PAS** ce produit aux températures extrêmes ou à une humidité élevée.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

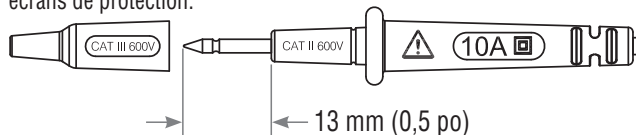
TESTS DANS DES EMPLACEMENTS CAT. III/CAT. IV

Assurez-vous que l'écran de protection des fils de test est enfoncé complètement. Le fait de ne pas utiliser l'écran de protection CAT. III/ CAT. IV augmente le risque d'arc électrique.



TESTS DANS DES EMPLACEMENTS CAT. II

Les écrans de protection CAT. III/CAT. IV peuvent être retirés des emplacements CAT. II pour des tests sur des conducteurs encastrés, p. ex. les prises murales standard. Assurez-vous de ne pas perdre les écrans de protection.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Appliquez les fils de test ① au système à tester pour mesurer la tension c.a. ou c.c. ; les indicateurs de niveau de tension ③ s'allumeront et en indiqueront l'intensité de la tension présente.

REMARQUE : Les porte-fils de test ② à l'arrière du testeur sont suffisamment espacés pour tester les modèles américains de prises inviolables.

⚠ **NE tentez PAS de mesurer des tensions supérieures à 240 V c.a. ou 330 V c.c. Si une tension supérieure à 240 V c.a. ou 330 V c.c. est détectée, l'indicateur 240 V c.a./330 V c.c. s'allume. Il n'y aura aucun autre avertissement que la tension dépasse 240 V c.a. ou 330 V c.c.**

NETTOYAGE

Essuyez l'appareil avec un linge propre, sec et non pelucheux. **N'utilisez pas de nettoyant abrasif ni de solvant.**

ENTREPOSAGE

N'exposez pas l'appareil à des températures ou à un taux d'humidité élevés. Après une période d'entreposage dans des conditions extrêmes (hors des limites mentionnées dans la section « Caractéristiques générales »), laissez le testeur revenir à des conditions d'utilisation normales avant de l'utiliser.

MISE AU REBUT/RECYCLAGE



Ne mettez pas l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux. Pour de plus amples renseignements, consultez les sites www.epa.gov ou www.erecycle.org.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

KLEIN TOOLS, INC.
 450 Bond Street Lincolnshire, IL 60069
 1 877 553-4676
customerservice@kleintools.com
www.kleintools.com